

# 文化语言学视域下英语语篇教学

宋金粟

武汉东湖学院 湖北武汉 430212

**摘要:** 分析了大学英语语篇教学的文化特征, 阐释了文化语言学理论在大学英语教学中的理论构建作用, 以及对英语教师的要求。认为文化语言学作为解释性科学, 能够把语言学与多种学科结合起来, 在大学英语语篇教学中尝试构建以文化语言学为理论依托的大学英语课程体系新模式, 对促进学生全面发展, 培养复合型人才具有重要意义。

**关键词:** 文化语言学; 大学英语教学; 英语语篇; 课程体系

## English text teaching from the perspective of cultural linguistics

Jinsu Song

Wuhan Donghu University, Wuhan Hubei 430212

**Abstract:** This paper analyzes the cultural characteristics of college English discourse teaching, explains the role of cultural linguistics theory in college English teaching, and explains the requirements for English teachers. It is believed that cultural linguistics, as an explanatory science, can combine linguistics with various disciplines, and try to build a new model of college English curriculum system based on the theory in college English discourse teaching, which is of great significance to promoting the all-round development of students and cultivating compound talents.

**Keywords:** cultural linguistics; college English teaching; English discourse; curriculum system

### 一、文化语言学的历史沿革

20世纪六十年代以前, 语言学家们广泛认同索绪尔的“语言”观点, 认为它是一个自我完善的象征体系, 而忽略了社会、文化、心理、生理等对语言有重要作用的因素。外语教育一直以来都是从语音、词汇、语法等方面进行教学, 因为只有这样, 才能真正地学会外语, 而在很长一段时间里, 人们对文化的学习往往会忽略、忽略。由于学者对语言文化储存功能的深刻理解, 以及语言与文化的相互联系, 对与语言相关的文化背景的了解日益加深, 文化是语言习得不可或缺的先决条件和动力。学习外语要从文化入手, 而语言和文化的联系是紧密联系在一起。文化语言学的西方起源是建立在欧美文化人类学基础上的, 洪博特的语言学说, 美洲民族的语言学, 卡西尔的符号学, 伽达默尔的解释学, 都对文化语言学的建构产生了巨大的冲击。中国文化语言学是在1985年游汝杰和周振鹤提出的, 之后又出现了两大学派: ①以游汝杰, 陈建民, 邢福义为代表的关系学学派。这一学派把语言作为一种主要的国家的文化表达方式, 即语言作为一种文化的象征, 而在这种意义上, 它是一

种语言与文化之间的联系。②申小龙是一种存在主义的学派。这一学派主张, 语言是一种世界的、存在的, 它限制了人们的思想和精神, 而语言则是文化的基本前提。作为一门跨语言 and 不同文化背景的跨界学科, 其主要目的在于揭示其在语言中的作用和意义。在此基础上, 构建了一门新的语言课程体系, 从而使语言教育更加重视和重视文化要素。在对语言的文化实质进行分析的同时, 将其视为一种文化范例和一种文化象征, 并将其视为一种与其相关的语言系统, 而不是其所在的社会体系。文化语言学主要阐释了语言和文化的关系, 其研究的范围与其所处的学科属性有着某种相似性。作为一门与其它语言相关的学科, 它是一种相互比较、相互补充、相互完善的合作关系。

### 二、英语篇章在文化语言学视野中的应用

英语是一种语言与文化的结合体, 它包含着丰富的文化信息, 而英语则是一种具有丰富的文化知识的文本。从文化语言学角度来看, 英语篇章的教育与传统的语言、文化的分离是不同的, 是一种跨文化的跨界交流, 为英语语篇的课堂教学提出了一种新的教育思想。它的

本质就是以文化语言学为理论依据,从认知的主体经验和语言的文化性两个方面对语言进行阐释,从而更好地了解语言使用的动因和文化意蕴。利用这一思想来引导英语篇章的教学,可以让学生对英语与汉语有关的英语学习的深入了解,从而增强学生对问题的探究与解题的能力。英语英语教学中的语段传达了多种不同的文化讯息,而在语言的传播和影响各个层面的表现,因而,从语言学角度探讨大学英语篇章的语言教学必然要经历一个文化概念的转换。这里的文化概念化,更权威的说法是,它涉及到观念的进程,比如系统化,或是从体验中提取出的抽象的观念模式,比如流程;又或是将各种体验置于事先设定的认识范围内;或者在不同的观念范围内,例如,一个概念图。在语义建构中,交际的发生是由多种要素决定的,比如,与说话者相匹配的上下文,以及与已入概念的概念相关的部分,通常认为是可以共享的。当前英语的语篇都是以中国的语言和文化为主题的,它为学习者在一定程度上提升自己的文化概念,也就是元语文的文化素养。它还包含了大量的英语和文化,这就等于是将英语文本融入了中国的文化。其实,英语教科书所选的内容并不仅仅局限于英语国家的社会和文化,而是来自于其它的中国的文化。英语课的目标是让学生了解各种社会语言,同时也要培养他们对自己的文化概念。在进行文化概念化的时候,必须要有一个特定的“文化”模式,而这种“认知”又是由“语言”与“文化”的关系所形成的。在认知心理学中,图式是用来描述事件的构造,是用来描述事物的思维方式。图式可以划分为语言图式、内容图式和形态图式,其中,文化图式是一类内容图式。“文化图式”是以文化背景知识为依据,以知识的方式将以前的知识存储到大脑中,并将其视为一种文化知识的载体。而“文化模式”也可以被解读为非文字之外的文化认知,它包含了由民间文化等组成的知识体系。现代语言学研究语言的本质、结构和发展规律(8),这是一种与文化图式相互融合、相互渗透的独立经验科学。帕尔默把人类和认知语言学相联系,从认知的视角来理解不同的事物。例如,北京大学出版社《大学英语教程读写译》第4单元A课文《为这个焦虑的时上一票》,标题为“The Age of Anxiety”,取自20世纪英语作家威斯坦·休·(威斯坦·休·)获得了普里策诗奖。文章的每一句话都充满了玛格丽特的哲学观、人生观,她对“焦虑”的理解。毋庸置疑,中国学生在阅读这一文本时,往往会下意识地使用元文化思考,而对英语文化的认识主要来源于他们对作者的认识、文化的比较、对背景信息的熟稔以及对学习对象的兴趣等方面的认识。从故事的观点来看,文本的图式性、意向性

和文化性使得使用者和使用者能够从已被激发的世界中获得对文本的普遍期望,其中以文本为主体的语篇结构是文化语言的一种顺应。文化因素会对语言的象似性产生作用,而在不同的语境下,语言的表征必然会受到英语与中国的文化的双重制约。

### 三、英语文化语言学的理论建构

在英语教学中,文化语言学的研究重点在于对话篇的研究。话语是一种具有一定的逻辑性的句子,它会根据句子的直线发展而持续地向篇章中添加新的信息,并在此基础上对ICM(Idealized Cognitive Model)进行改进和更新,以丰富的上下文知识,使其在头脑中形成一套完整的篇章。在学习过程中,积极的认识效率和对知识的理解和理解都会随着学习过程的进行而不断地被刷新和变得越来越清楚。在中国学习者的视野里,英语文本在中国语言的语境下,更多地融入到英语的语言之中。英语篇章是在一定的文化语境中形成的话语结构,而“文化意象”则限制了话语的生成和解读。通过文化语言学的视角对话语进行研究,能够将参与者的认知体验、文化体验和交流体验有机地融合在一起。举例来说,北京大学《大学英语教程读写译》第3卷第1单元A课文《明天的寓言》,是从美国海洋生物学者雷切尔·卡森于1962年出版的《寂静的春天》中选取的一部前奏。本书是欧美生态学研究的一个重要的转折点。中国的留学生如果有相关的背景,就会很容易将其与中国的环境问题联系起来。在这个美国的虚拟城市里,有一片农田,郁郁葱葱的树木,五颜六色的花朵,潺潺的溪水,鸟儿在树林里翩翩起舞,溪水里的游鱼,还有肥羊。中国在发展和现代化进程中,许多地区都曾经历过美国城镇的一幅或几幅景象。两种不同的文化图象的引入,以及不同类型的时空领域的出现,促成了新的整合领域。在阅读过程中,阅读人的认识和把握了文本的本质和内容。在这种情况下,文化语言学可以用话语的故事参与模式来解释话语中的不同的相互关系。图式规约叙述的先后结构,确定篇章的概貌,并对篇章进行解析。借助可视图式,可以辨别语篇层次,确定语篇的主题意图和语篇的立场。语篇是基于认识的,是对特定的事物进行概念化的综合,而英语语篇的阅读是其理论建构的核心,其本质取决于英语篇章的本质。语境是文本文本的一种形式,它给学习者的语言环境和认知能力带来了一些需求,从而影响到他们对语言的理解程度;故事是一种以故事为背景的认知情境,其语言运用、叙述情节等都是从不同的角度进行的。英语篇章是英语课程的一个主要环节,其文体形式、学科领域、语言种类等都反映出时代发展的需要,与当代的文化需要紧密联系在一起。由于它具

有传统的文化向度和认知科学的向度,因此,它可以使我们更加全面地了解英语语篇,从而使我们能够更加科学、理性地了解英语语篇。

#### 四、英语教学中文化语言学的基本特征

英语教师是英语教学的主要参与者,它是指导、管理者和监督者。在高校英语课堂中,如何正确地进行教师的行为指导,是促进大学生的人文素养的有效途径。运用文化语言学的基本原理来进行英语语言的学习,这就需要更高的理论能力。当今世界,随着经济的发展,教育观念的更新和人才培养方式的变革是摆在我们面前的。中国大学英语教育是在汉语背景下进行的,尽管要提高学生的英语意识和交流能力,必须要充分理解英语的文化背景,但是英语的教学和学习同样需要汉语的影响和影响。英语教师要把英语和语言的教学有机地联系在一起,充分认识到语言的重要性和必要性。这就给英语老师带来了更高的语文和人文素养。英语教师的文化素质在其教学中的作用主要表现在其语言形态与语言内容上,而其课堂上的语言则是其文化修养的载体。在实际的课堂中,教师的言语、言行对课堂的教学和交际的效果有很大的影响。英语课堂的教学是有计划的、有步骤的,而在文化层面上的课堂讲授则是随机的、下意识的。通过对英语剧本中的语言现象进行文化语言学的解析,可以为教师开辟一个新的视野。在教学中,要通过不同的语言进行文化的转换,使其在不同的语言环境中感受到不同的语言和语言之间的相互融合和融合。英语教科书所用的语段均经过精心挑选,涵盖了经济、政治、历史、艺术等诸多文化领域,涉及到其他国家,也涉及到中国,可谓多元的世界文明之窗。在教学过程中,要使学生能够正确地理解和理解元语言和目的语的差异,就需要具备丰富的理论和文化背景。当今世界日新月异,教育内容要跟上时代的发展趋势,而教师的教法也要跟上时代的步伐,这样,我们就可以站住科学发展的最高点,不被社会所遗弃。

#### 五、结论

高校英语的教学目的和要求是不同的,不同的地域,不同的人文学科对学生的作用有限制。文化语言学是一门以语境为基础的学科,它以认知的方式对语言进行分析,因此,英语文本的阅读中,必然会出现一个文化概念化的现象。英语篇章是英语课堂教学的重点,也是英语课程的重点。英文篇章的句法关系、结构思路、篇章内涵等问题,在英语篇章中具有较好的研究视野,有利于加深对篇章的理解,从而使读者对关键的研究更加深入。从文化语言学的视角来看,英语篇章的教学既是一种跨文化的交流,又是一种跨领域的学习。

#### 参考文献:

- [1]唐彬.文化视角转换下国际商务英语的翻译策略——评《文化视角转换与国际商务英语翻译研究》[J].社会科学家,2021(08):166.
- [2]冯展.英美文学翻译教学策略与商务英语教学理念研究——评《英美文学翻译与商务英语教学研究》[J].外语电化教学,2020(06):126.
- [3]吴少君.语言和文化互动视角下的混杂语研究——以社区德语和中国近代洋泾浜英语的对比为例[C]//厦门大学外文学院第十三届研究生学术研讨会、第三届外国语言文学博士论坛论文集,2020:169-182. DOI: 10.26914/c.cnkihy.2020.060889.
- [4]毕晨慧.后现代主义背景下英美文学翻译与商务英语教学理念研究——评《英美文学翻译与商务英语教学研究》[J].外语电化教学,2020(05):133.
- [5]孟兰娟,唐惠润.中国外语传播人才跨文化能力量表构建和培养路径的实证研究[J].跨文化研究论丛,2019,1(02):44-55+151.
- [6]赵晓彤.基于交互式教学理念的“英美文化”教学探索——评《英美文化教程》[J].新闻爱好者,2019(05):99. DOI: 10.16017/j.cnki.xwzh.2019.05.028.
- [7]吴静.释意理论视角下《跨文化英语语言教学法》(第八章)的翻译[D].北京交通大学,2017.
- [8]何虎.文化、语言与颜色认知的关系:蒙古族与汉族大学生的比较研究[D].内蒙古师范大学,2015.
- [9]常斯强.重视高中英语文化差异教学——培养学生的跨文化交际能力[J].商,2015(08):295.
- [10]郑欢,何雪.大学英语改革:从语言教学到跨文化双向传输教学——大学英语语言文化教学模式研究述评[J].成都理工大学学报(社会科学版),2014,22(01):84-89.
- [11]韩东.语言教学的跨文化路径——《跨文化英语语言教学法》评述及思考[J].长春教育学院学报,2013,29(12):10-11.
- [12]张萍.通过文化渗透提高英语教学效率——浅议高中英语教学要注意文化渗透[J].考试与评价,2013(01):103.
- [13]王东霞.语言与文化的有益结合——评价《新标准大学英语》教材中的文化内容[J].海外英语,2010(05):3-4+9.
- [14]张晴,臧瑞瑞.论中国大学生在以英语为第二语言学习过程中的文化负迁移[J].双语学习,2007(06):141-143.
- [15]赵霞.浅谈大学生英语阅读能力的培养——兼谈文化语言背景知识在阅读中的作用[J].内蒙古师大学报(哲学社会科学版),1999(S2):239-241+301.